

זָכַר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה

זָכַר תִּזְכֹּר

---

זָכַר תִּזְכֹּר “You must remember...” is the Qal Infinitive Absolute of זָכַר followed by the Qal Imperfect 2ms of the same root זָכַר to provide emphasis to the verbal idea, e.g., “You will surely remember...” (BBH §21.6.1, p. 252).

---

אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה

---

אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה “... what the LORD has done...” is the Definite Direct Object Marker, the relative pronoun (אֲשֶׁר), and the Qal Perfect 3ms of עָשָׂה.

---

#### FINAL TRANSLATION

“You will surely remember what the LORD has done.”